LIBRETTO D’ISTRUZIONE E USO

ST –DIGIT 10/19 LT/HT

Libretto di istruzione ed uso

ST-DIGIT 10-19 LT/HT

REGGIATRICE A BATTERIA PER REGGIA IN POLIESTERE E POLIPROPILENE.
MODELLO ST-DIGIT 10-19 LT-HT

Indice

1. PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA

La lettura del presente manuale , la corretta applicazione delle informazioni contenute, l'uso dell'apparecchiatura secondo quanto indicato dal costruttore nonché l'osservanza delle norme per la prevenzione infortuni vigenti sono elementi indispensabili per evitare incidenti e gravi lesioni sia agli addetti sia a terzi ed anche danni all'apparecchio stesso.

E' fatto obbligo di informare preventivamente tutto il personale addetto all'utilizzo dell'apparecchiatura circa il contenuto del presente manuale, specialmente per le parti relative alla sicurezza, uso e manutenzione.
Il presente manuale è indirizzato a tutte le persone interessate alla gestione, uso, manutenzione e pulizia dell'apparecchio, ed è parte integrante dello stesso, pertanto va conservato anche per future richieste di parti di ricambio.
La società costruttrice si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il presente manuale senza alcun dovere di aggiornare macchine e manuali precedenti.
Per qualsiasi dubbio inerente l'apparecchiatura rivolgeteVi al vostro rivenditore.

OSSERVAZIONI E PRESCRIZIONI GENERALI

USO APPROPRIATO

L'apparecchio di cui al presente manuale è destinato, come da progetto, unicamente all'imballaggio con regge in materiale plastico, ogni altro impiego non risulta previsto.
L'utilizzo la pulizia e la manutenzione devono essere effettuati da personale adeguatamente addestrato e solo dopo la lettura del presente manuale; l'inosservanza delle norme, l'uso improprio o scorretto dell'apparecchio e carenze di manutenzione fanno decadere ogni forma di responsabilità e di garanzia del costruttore.
Ogni difetto, irregolarità, od usura dell'apparecchio devono essere prontamente segnalate al proprio responsabile da parte dell'operatore che lo utilizza; non impiegare mai un apparecchio che presenta evidenti danni o usure.

STRUMENTI DI PROTEZIONE PER GLI OPERATORI

Prestare attenzione alle parti che possono causare contusioni quali tagli, abrasioni o schiacciamenti anche in relazione al prodotto da confezionare, a tale scopo si ricorda che utilizzando reggia in tensione bisogna obbligatoriamente utilizzare occhiali o visiere di sicurezza per proteggere gli occhi e/o il volto, nonché guanti adeguati ai rischi sopraccitati.

AMBIENTE DI LAVORO

Ordine e pulizia sono indispensabili per garantire sicurezza sul posto di lavoro
Utilizzare l'apparecchio in posizioni stabili accertandosi di non poter recare offesa ad alcuno anche in caso di caduta dello stesso, in tali casi si consiglia di vincolarlo con l'apposito gancio.
Questo apparecchio è progettato per essere utilizzato con temperature comprese tra +5 C° +45 C°,
comunque evitare luoghi molto umidi, ed in caso di uso all'aperto non esporlo alla pioggia.
Non deve essere utilizzato in luoghi con pericolo di incendio e scoppio.

UTILIZZO DELLA REGGIA IN SICUREZZA

E' vietato alzare, appendere o tirare l'imballo utilizzando le regge, l'inosservanza di tale norma può comportare seri rischi per persone o cose.
Per srotolare la reggia utilizzare l'apposito dispositivo adatto a tale scopo; riavvolgere sempre l'eventuale eccesso di reggia. Non abbandonare spezzoni di reggia sul luogo di lavoro.
Ricordare che la reggia tesa può essere tagliata solo con forbici speciali, evitare di usare oggetti impropri; mantenersi ad una distanza di sicurezza dalla reggia da tagliare ed accertarsi che nessun altra persona si trovi in prossimità della zona a rischio, la reggia tagliata tende a scattare indietro.
Utilizzare in modo improprio l'apparecchio, tendere in modo eccessivo la reggia e/o utilizzare regge inadeguate, anche per la natura e conformazione dell'oggetto da confezionare (spigoli vivi, temperature elevate,etc) possono causare serie contusioni all'operatore e danni all'oggetto per improvvisi cedimenti o rotture delle regge.
L'addetto che esegue la reggiatura è responsabile della buona qualità della stessa, pertanto si consiglia di istruire in modo particolare il personale in merito ai criteri di valutazione e controllo della chiusura e delle regolazioni da effettuare per ottimizzarla indicate nei capitoli successivi.
Le chiusure difettose non garantiscono sicurezza durante la movimentazione dei beni e possono causare danni anche gravi a persone e/o cose in caso di cedimento, evitare assolutamente di manipolare imballi con chiusure dubbie o difettose.

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la batteria.
E' espressamente vietato modificare l'apparecchiatura e rimuovere le protezioni di sicurezza installate . Le manutenzioni o riparazioni, oltre la normale procedura di sostituzione delle parti ad usura e pulizia, devono essere eseguite da personale appositamente qualificato presso le sedi di distribuzione e/o centri di assistenza autorizzati.

PRESCRIZIONI PER LE BATTERIE

Lo smaltimento delle batterie esaurite o difettose deve avvenire in ottemperanza alle disposizioni di legge in vigore, pertanto non vanno assolutamente disperse nell'ambiente.
Occorre ricordare che le batterie devono essere custodite con cura, vanno protetti i poli con l'apposito tappo per evitare cortocircuiti, vanno conservate in luogo asciutto, protette dal gelo e dall'umidità, e non devono essere esposte a temperature superiori a 50°C.
Non vanno sovraccaricate, ed in caso di difetti o rotture dell'involucro vanno immediatamente sostituite e non ricaricate. Non tentare di aprire le batterie.
Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni allegate dal costruttore delle batterie.

PRESCRIZIONI PER CARICABATTERIE

Prima di qualsiasi utilizzazione del caricabatteria accertarsi che la presa ed il cavo di alimentazione non siano danneggiati, altrimenti sostituirli. Inoltre controllare che il vano di alloggiamento per la carica della batteria sia ben pulito e che i contatti non siano danneggiati.
Proteggere sempre dall'umidità, dagli urti e da temperature superiori a 50°C nonché dal gelo.
Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni allegate dal costruttore del caricabatteria.

2. DATI TECNICI

DESCRIZIONE
L'apparecchio di cui al presente manuale è destinato alla reggiatura di imballi con reggia in materiale plastico e con il sistema di saldatura a vibrazione. La reggia va sistemata intorno ai beni da imballare manualmente avendo cura nella disposizione, successivamente va inserita nell'apparecchio, tensionata e chiusa tramite saldatura e contestualmente tagliata e separata del resto della reggia.

DIMENSIONI E CARATTERISTICHE CON BATTERIA INSTALLATA (configurazione standard senza accessori)

Lunghezza :	mm 380
Larghezza:	mm 125
Altezza:	mm 145
Qualità reggia	PP/PET
Tipo chiusura	a vibrazione
Efficienza saldatura	75-85% del carico di rottura della reggia utilizzata
Tipo collo	piano
Larghezza reggia	10-19 mm.
Spessore reggia	0,5-1,05 mm.
Tensione max.	LT 2.000N/203kg.-HT 3.300 N. / 335 kg.
Max. velocità di tensione	LT240mm/sec.-HT200 mm/sec.
Cicli per carica	LT 140/240 – HT 100/200
Tempo standard di ricarica (optional)	80 min.
Tempo rapido di ricarica	30 min.
Batteria	Makita 12 VDC / 2.0 Ah – Ni-CD (versione LT) Makita 12 VDC / 2.6 Ah – Ni-MH (versione HT)
Caricatore	Makita 12 VDC Caricabatteria 12 V alimentazione 110-220V
Peso con batteria	LT 4,3 kg. - HT 4,5 kg.

TAVOLA MODELLI

Modello	Codice	Larghezza reggia
ST-DIGIT 10-19 LT	122.990.810	10-19 mm.
ST-DIGIT 10-19 HT	121.990.810	10-19 mm.

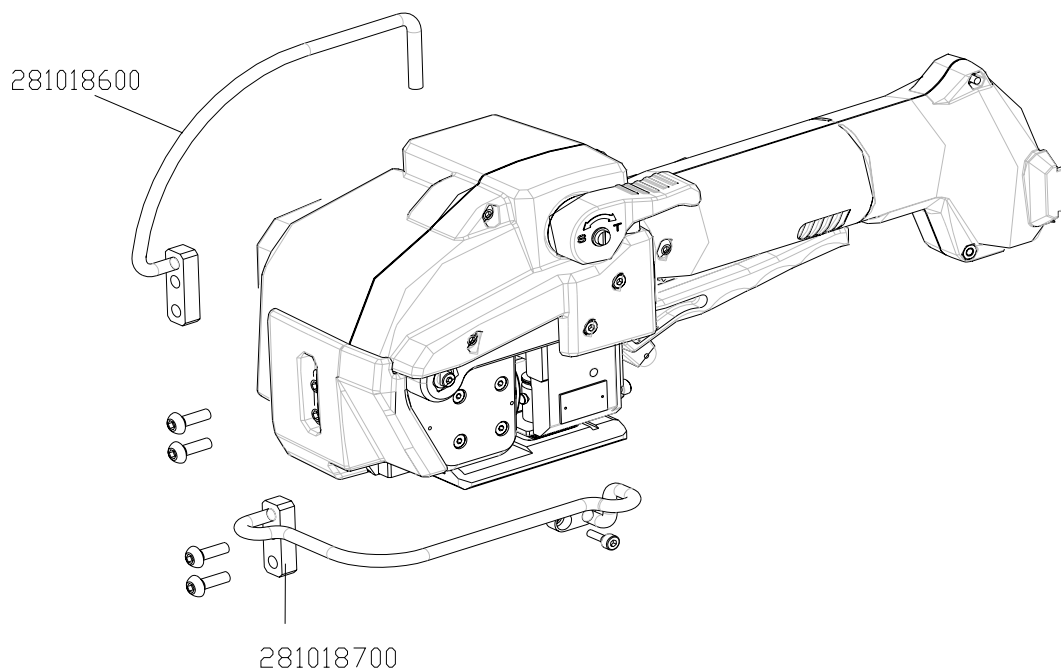
3. ACCESSORI

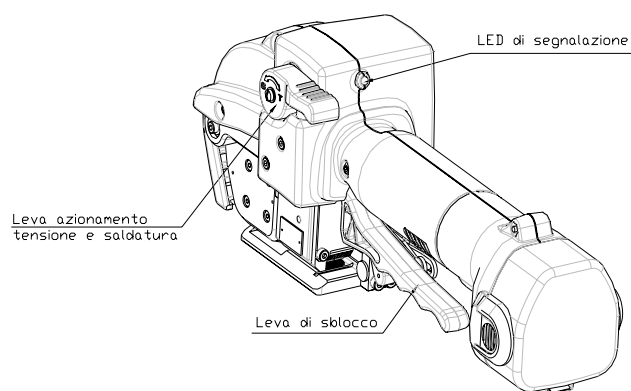
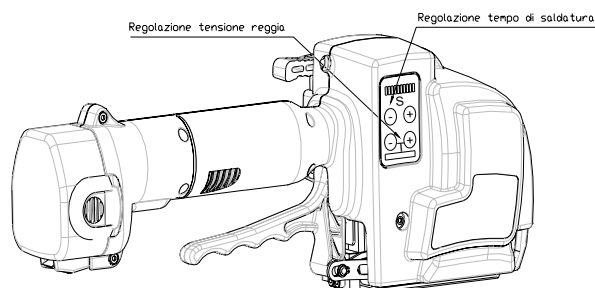
<u>Utilizzare solo accessori originali indicati nel presente manuale.</u>

BATTERIE
Sono fornibili batterie di ricambio con i seguenti codici:
Tipo NI-CD 12 VDC 2.0 Ah codice 521002600
Tipo Ni-MH 12 VDC 2.6 Ah codice 521002620
Per le informazioni in merito alle caratteristiche, alle modalità d'impiego ed alla manutenzione si rimanda alle istruzioni allegate al prodotto dal costruttore.

CARICABATTERIE
Il caricabatteria non fa parte della fornitura e deve essere espressamente ordinato con i seguenti codici:

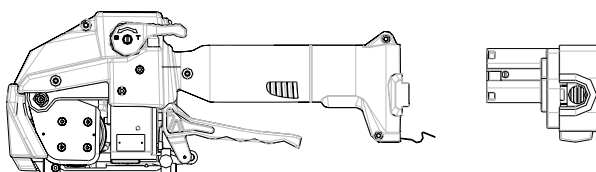
Caricabatteria normale cod. 521002610
Caricabatteria rapido cod. 521002650
Per le informazioni in merito alle caratteristiche, alle modalità d'impiego ed alla manutenzione si rimanda alle istruzioni allegate al prodotto dal costruttore.

GANCIO PER BILANCIATORE
Per poter appendere la macchina ad un bilanciatore sono previsti appositi Kit ordinabili con cod.281018600 gancio superiore e 281018700 gancio laterale comprendenti tutte le parti necessarie .(vedi fig. 1)

1

4. COMPOSIZIONE MACCHINA

2 3

5. INSTALLAZIONE MACCHINA

La batteria viene fornita scarica.
La batteria deve essere inserita nell'apposita sede all'estremità dell'impugnatura fino ad incastrarsi perfettamente negli appositi fermi (fig.4).

4

utilizzare solo reggia in perfette condizioni.

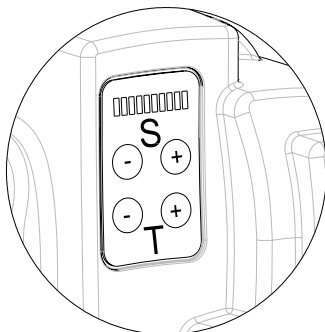
Segnalazione LED	
Rosso	Batteria scarica
Giallo	Raffreddamento reggia dopo la saldatura.
Verde lampeggiante	Macchina pronta per l'esecuzione di una reggiatura

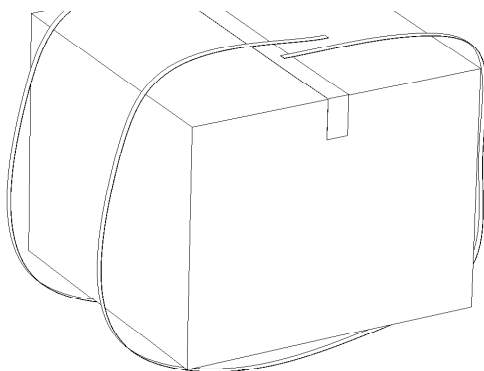
6. ISTRUZIONI PER L'USO.

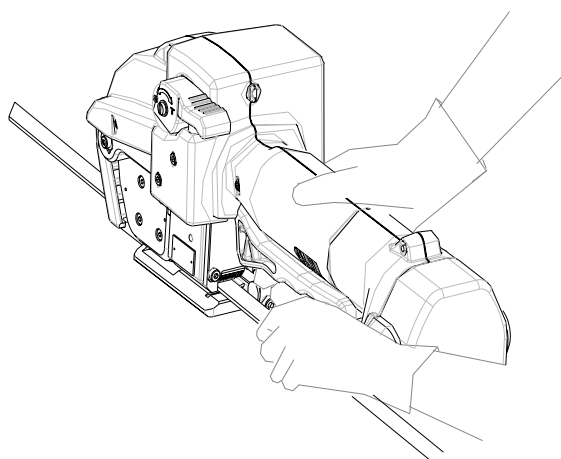
ACCENSIONE DELLA MACCHINA

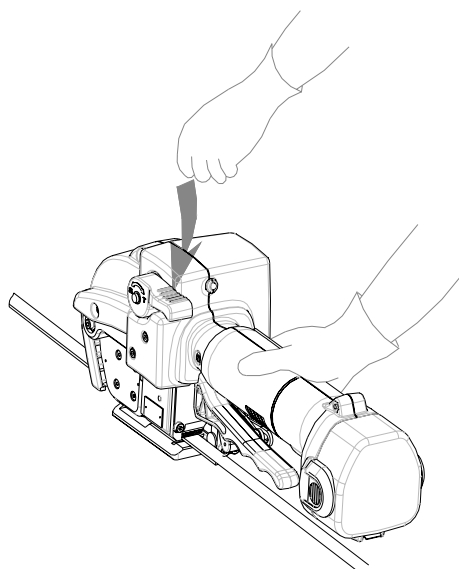
- Una volta inserita la batteria nell'apposito alloggiamento , chiudere la linguetta di fermo, e premere la leva di tensionamento verso il basso per l'accensione della reggiatrice.

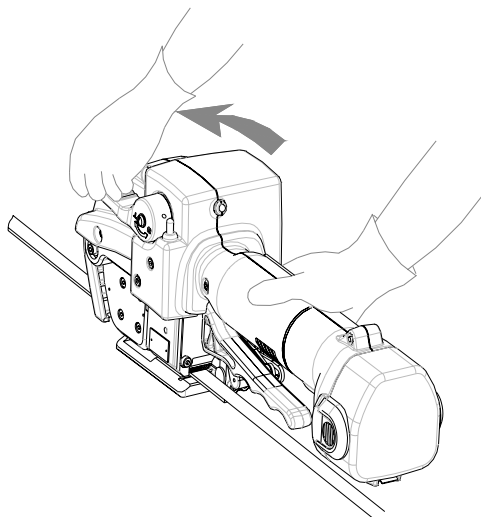
REGOLAZIONE DELLA TENSIONE E DEL TEMPO DI SALDATURA

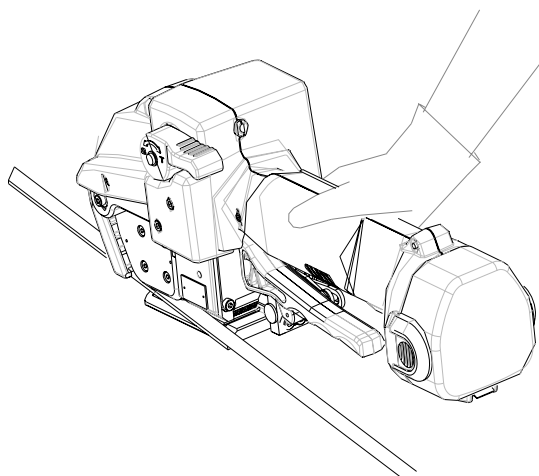
- Premere per circa 5 sec. il pulsante + di saldatura per accendere il tastierino regolatore. Dopodichè si possono imporre, tramite i pulsanti + e – posti sul tastierino (fig.5) i valori di tensionamento e di saldatura. Una volta definiti bisogna aspettare circa 10 sec. per poterli memorizzare in caso contrario rimangono in memoria i valori precedenti.

5

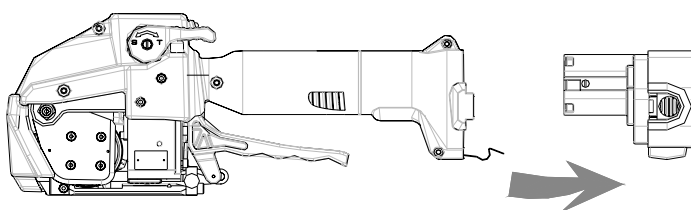
- Posizionare la reggia intorno al pacco (fig. 6).

6

- Premere la leva di sblocco con la mano destra per aprire la macchina ed inserire con la mano sinistra le due regge insieme, ben allineate sotto il rullo. Rilasciare la leva. Le guide manterranno le regge allineate (fig. 7).

7

- Assicurarsi che il led di controllo sia verde o spento e premere la leva verso il basso in direzione oraria per tendere la reggia. Il tensionamento viene eseguito fino al raggiungimento della tensione impostata. Terminata l'operazione rilasciare la leva (fig.8).

8

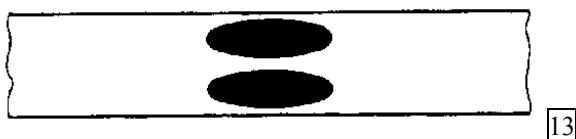
- Ruotare la leva di 180° in senso antiorario, con decisione fino al raggiungimento del fondo corsa (fig. 9). La macchina eseguirà il ciclo di saldatura, taglio e raffreddamento della reggia.
- L'accensione del led arancio, indica il tempo di raffreddamento della saldatura. (La leva di saldatura, và mantenuta premuta in avanti , fino allo spegnimento della luce arancio)

9

- Quindi premere la leva di sblocco per aprire la macchina e rimuoverla dal piano di reggiatura (fig. 10).

10

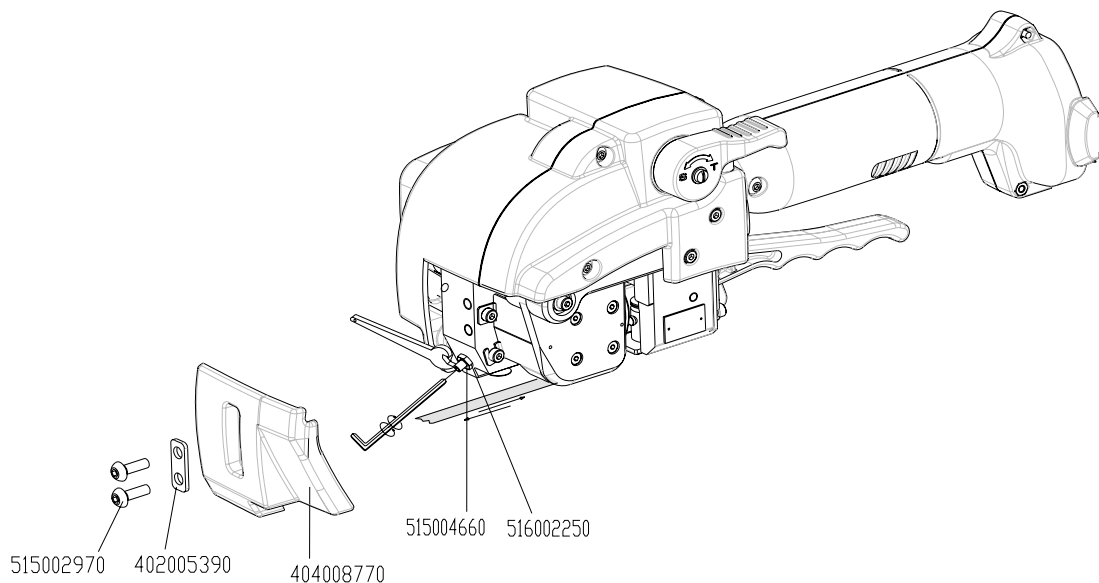
Quando lo stato di carica della batteria risulta insufficiente, per il corretto funzionamento della reggiatrice si accende il led rosso ed ogni funzione risulta impedita.
Per estrarre la batteria, sganciare la molla di sicurezza quindi schiacciare i tasti di sblocco e sostituirla con una carica.
<u>Eventuali chiusure interrotte per esaurimento della batteria non sono adeguate e devono essere rifatte.</u>

7. CONTROLLO DELLA SALDATURA

Per eseguire il controllo della saldatura è sufficiente l’ispezione visiva della zona di chiusura stessa:

- **Chiusura corretta**: La chiusura deve essere saldata per tutta la larghezza della reggia e per una lunghezza di circa 25 mm. Piccole quantità di materiale plastico possono fuoriuscire dalla zona di saldatura (fig.12).

- Tempo di saldatura insufficiente: le regge in plastica non sono saldate su tutta la loro larghezza. La tenuta è insufficiente e la chiusura deve essere rifatta dopo avere aumentato il tempo di saldatura (fig. 13).

- Tempo di saldatura eccessivo: il materiale è surriscaldato e fuoriesce lateralmente alla zona di saldatura. La tenuta è insufficiente e la chiusura va ripetuta dopo avere ridotto il tempo di saldatura (fig. 14).

REGOLAZIONE ALTEZZA RULLO DI TRASCINAMENTO

Svitare le viti cod.515002970,estrarre la piastrina cod.402005390 e il gommone di protezione cod.404008770.
Allentare dado cod.516002250.
Ruotare grano cod.515004660 in senso antiorario,tenendo fermo il dado(516002250), il rullo di trascinamento si abbasserà, quindi si avrà maggior pressione sulla reggia.
Ruotando il grano in senso orario il rullo di trascinamento si solleverà, diminuendo la pressione esercitata sulla reggia.
Stabilita l'altezza desiderata,avvitare il dado(516002250) tenendo fermo il grano(515004660).

8. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

NOTA: tutte le operazioni di pulizia vanno effettuate con la batteria scollegata dalla macchina.

La manutenzione e le riparazioni , devono essere effettuate esclusivamente da personale addestrato. Quando necessario, inviare la reggiatrice, utilizzando il suo imballo originale, al centro di assistenza a voi più comodo.

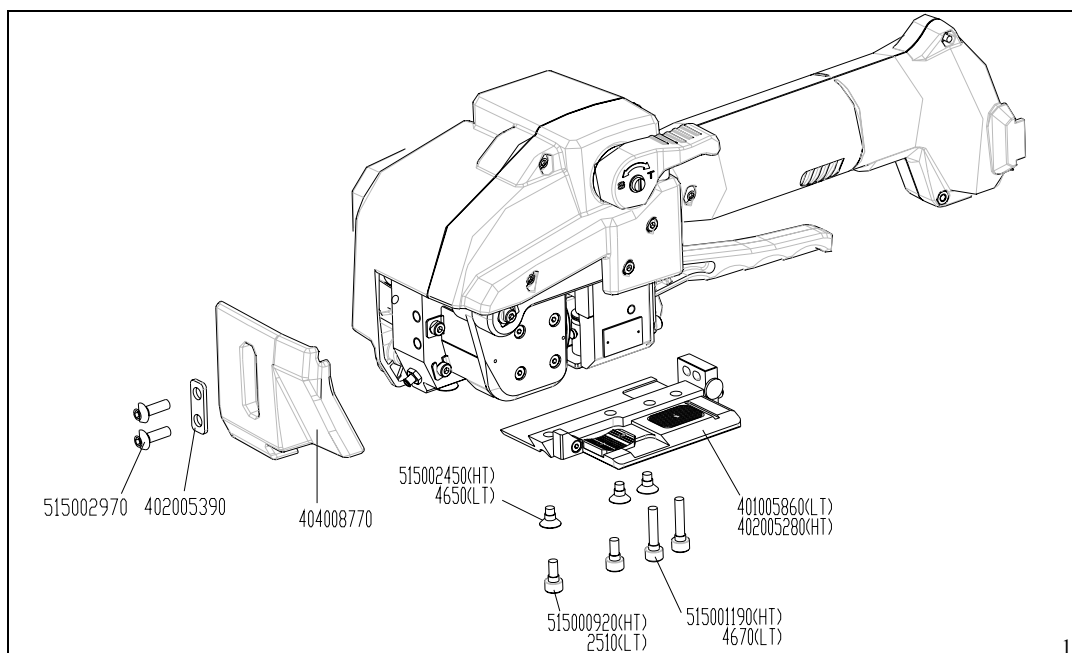
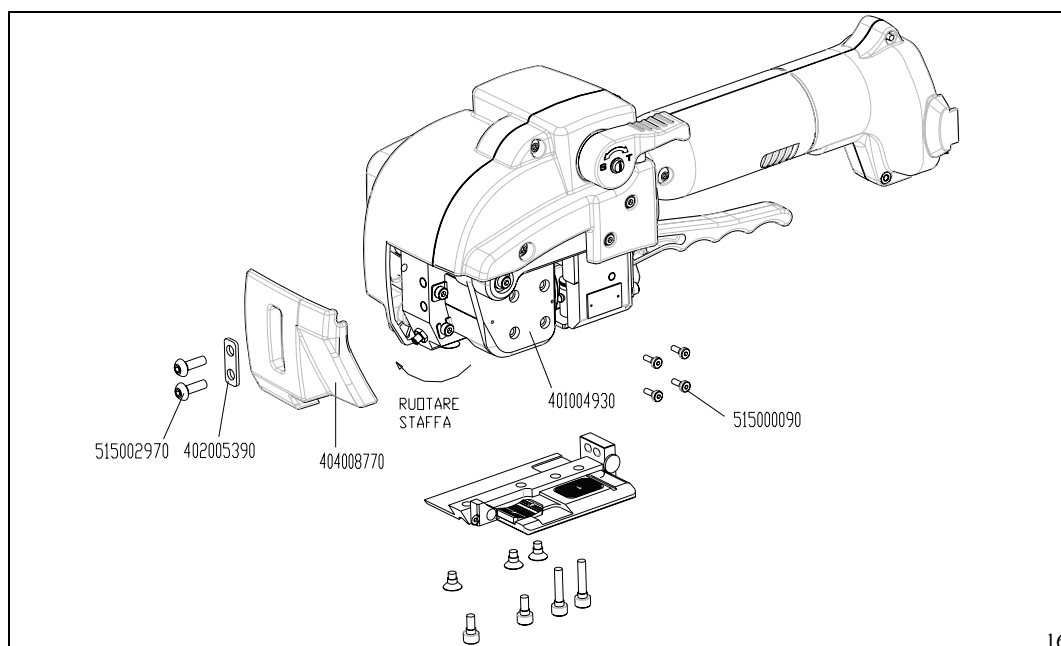
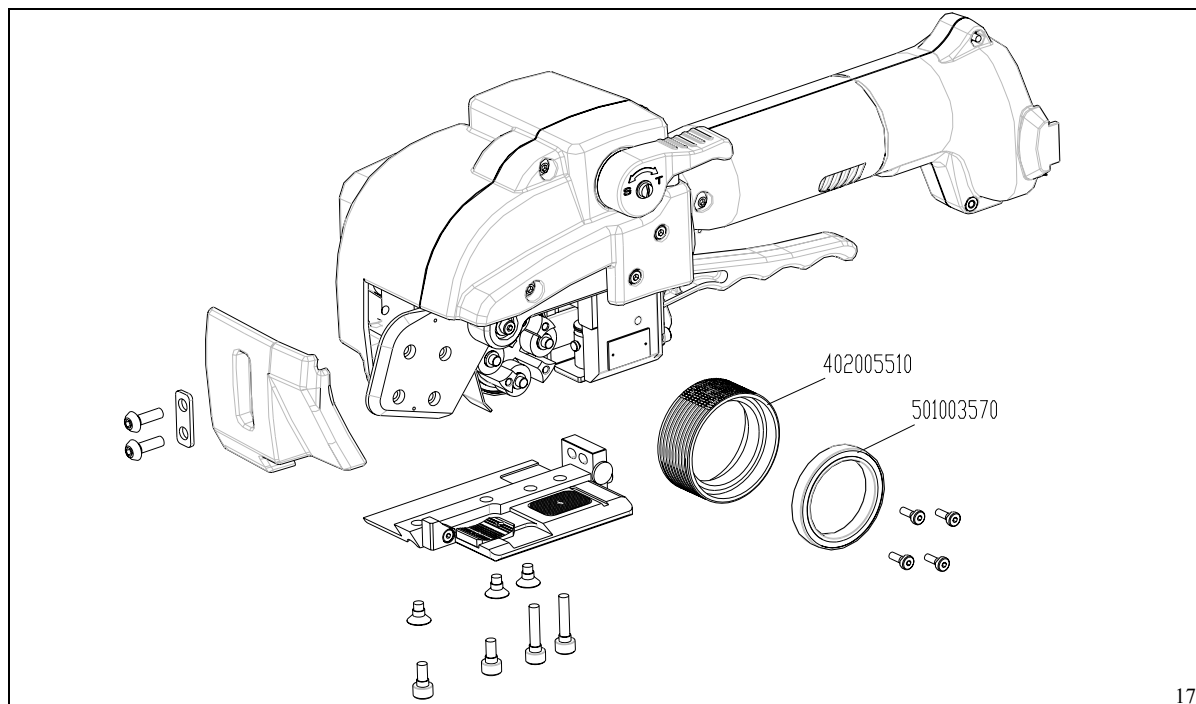
PULIZIA

Per eliminare eventuali residui di reggia dal rullo di trascinamento e dal gruppo di saldatura, utilizzare l'aria compressa. Non è necessario aprire la macchina.

SOSTITUZIONE PARTI USURATE

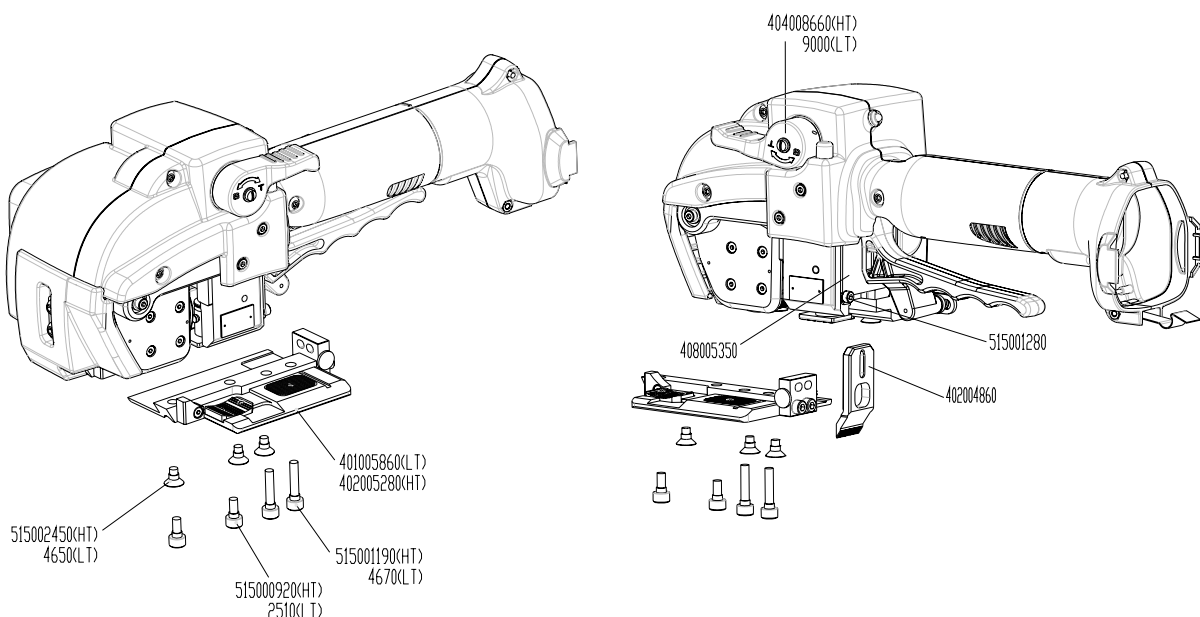
NOTA: tutte le operazioni di sostituzione vanno effettuate con la batteria scollegata dalla macchina

Sostituzione rullo di tensionamento

- Svitare le viti di fissaggio del piede della macchina e togliere il piede (401005860 - 402005280)
- Svitare le viti di fissaggio del paraurti (515002970) e togliere la piastrina 402005390 ed il paraurti 404008770.

- Svitare le 4 viti di fissaggio (515000090) e ruotare la staffa (401004930) in senso orario fino a liberare completamente la sezione frontale del rullo.

- Estrarre il cuscinetto 501003570 ed il rullo 402005510. Prima di montare il rullo di sostituzione occorre ingrassarne la parte intera dentata.

Per rimontare la macchina ripetere le operazioni descritte in ordine inverso.

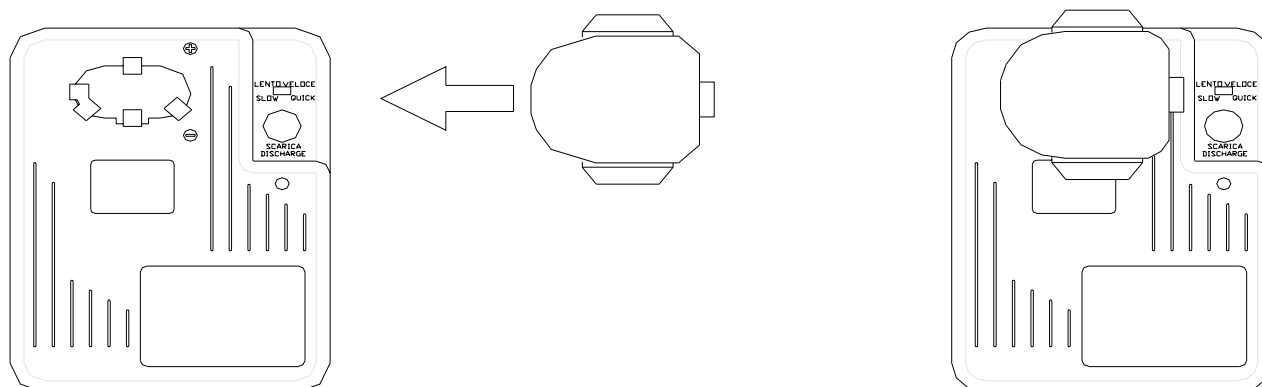
Sostituzione lama di taglio

- Svitare le viti, smontare il piede della macchina (401005860-402005280).
- Ruotare la leva di saldatura in modo da fare abbassare il pattino vibrante e la lama.

18 19

- Svitare le N°2 viti cod.515001280 , sfilare la piastrina coprilama cod.408005350 e sostituire la lama cod.402004860 con una nuova.

Per rimontare la macchina ripetere le operazioni descritte in ordine inverso.

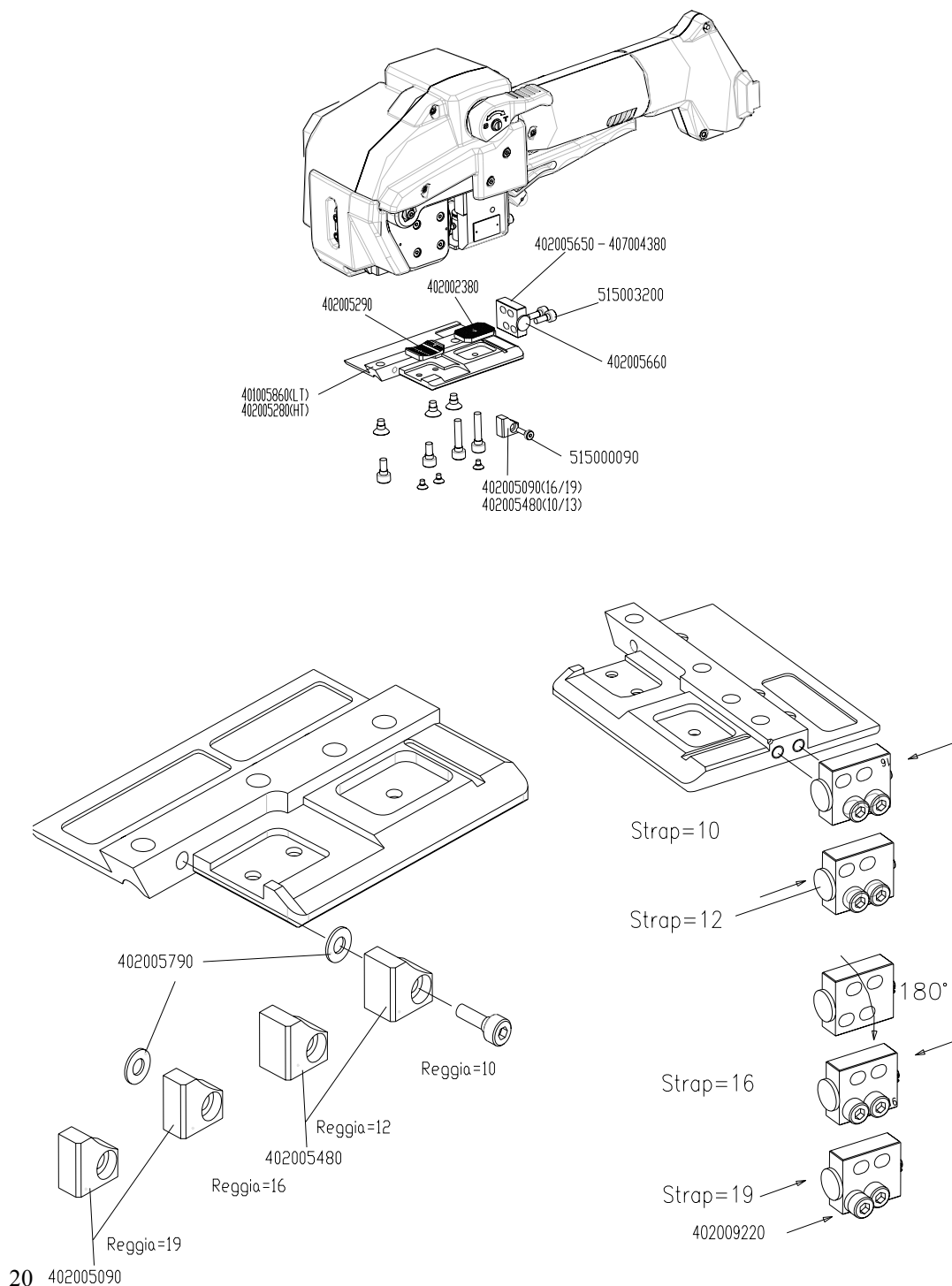
RICARICA DELLA BATTERIA

Per la carica della batteria bisogna fare attenzione all'inserimento della stessa nell'alloggiamento del carica batteria. Bisogna fare attenzione a seguire le polarità in modo che la batteria possa entrare con facilità e spingere bene fino in fondo fino a sentire il click di aggancio.

Nota:NON invertire assolutamente il verso di inserimento, NON forzare

NOTA: tutte le operazioni di sostituzione vanno effettuate con la batteria scollegata dalla macchina

Sostituzione piastrine di contrasto e blocchetti guida-reggia

- Smontare il piede dal corpo macchina come precedentemente descritto nella sezione sostituzione della lama di taglio.
- Per sostituire la piastrina di contrasto rullo svitare le due viti ed inserire una nuova piastrina cod. 402005290.
- Per sostituire la piastrina di contrasto pattino vibrante svitare la vite ed inserire una piastrina nuova cod.402002380
- Per sostituire il guidareggia anteriore svitare la vite 515000090 e inserire un nuovo guidareggia 402005090(16/19) oppure 402005480(10/13).
- Per ottenere le misure 10 e 16 della reggia aggiungere la rondella 402005790
- Per posizionare il guidareggia posteriore svitare le viti 515003200 e ruotare o spostare il medesimo di 180° cod.402005650. Vedi schema fig.21.

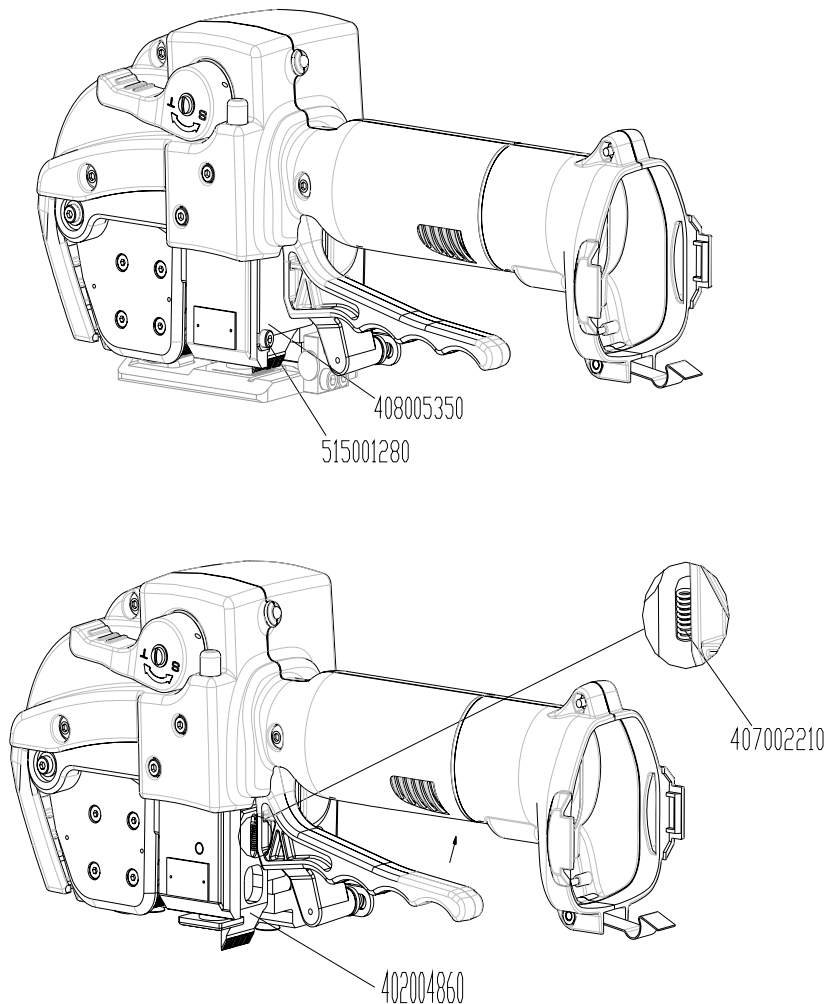
20

21

NOTA: tutte le operazioni di sostituzione vanno effettuate con la batteria scollegata dalla macchina

SOSTITUZIONE MOLLA CESOIA

1) Svitare le 2 viti 515001280 e sfilare la piastrina 408005350 per accedere alla molla posta nel porta cesoia.
2) Spostare la leva in posizione di apertura.
3) Utilizzando la pinza togliere la molla 407002210 e sostituirla (pulire ed ingrassare le parti prima di rimontare).
4) Per rimontare la macchina ripetere le operazioni descritte in ordine inverso.

- Molla cod. 407002210 standard
- Molla cod. 407004380 (soft) indicata per regge in PPL,PE o di spessore 0.5 mm.

22

9. GARANZIA

Ogni macchina fornita dalla nostra ditta, è garantita per un periodo di 12 mesi, a partire dalla data di spedizione indicata sulla bolla di accompagnamento.

La nostra ditta, durante tutto il periodo coperto dalla garanzia,si impegna a sostituire gratuitamente tutti i particolari che dovessero presentare difetti riconosciuti dovuti al materiale di costruzione o di lavorazione che li rendano non idonei all'uso a cui sono stati predisposti, ad insindacabile giudizio dei nostri tecnici.
Per ogni tipo di accertamento dei difetti e delle loro cause, l'apparecchio deve essere inviato presso la nostra sede di:

Via della Repubblica, 44 – 20020 SOLARO (Mi) Italia

Le parti da riparare o da sostituire sono da inviare presso la nostra sede a cura, spese ed a rischio del cliente; la restituzione è resa alle stesse condizioni.
Si consiglia di utilizzare per le spedizioni, l’imballo originale.

La garanzia sugli apparecchi decade, qualora i nostri tecnici dovessero appurare gravi mancanze di manutenzione o usi impropri che non corrispondano alle nostre indicazioni.

Restano escluse da garanzia tutte quelle parti che per uso e per normale usura sono soggette a deterioramento (vedi distinta base).

N.B. La Columbia non effettuerà alcun tipo di intervento, su macchine la cui matricola, incisa durante la fabbricazione e riportata sui documenti allegati all’atto della vendita, sia stata intenzionalmente modificata o rimossa.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
CE CONFORMITY CERTIFICATE
CERTIFICATION DE CONFORMITÈ

LA DITTA
THE COMPANY
LA SOCIÈTÈ

COLUMBIA srl

AI SENSI DELLE DIRETTIVE ***CEE 98/37*** e ***CEE 89/336***, dichiara sotto la propria responsabilita' che la macchina:
ACCORDING TO DIRECTIVES ***CEE 98/37*** and ***CEE 89/336***, declares under its responsibility that appliance :
AUX TERMES DE LES DIRECTIVES ***CEE 98/37*** et ***CEE 89/336***, déclare, sous sa propre responsabilité, que la:

REGGIATRICE ELETTRICA A BATTERIA
BATTERY STRAPPING TOOL
OUTIL A BATERIE

MODELLO - MODEL - MODELE:..

NUMERO MATRICOLA - SERIAL NUMBER - NO. DE SERIE: ....

ANNO DI COSTRUZIONE - YEAR OF PRODUCTION - ANNEE DE CONSTRUCTION:...

e' conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute richiesti dalle direttive ***CEE 98/37*** e ***CEE 89/336*** e loro successive modificazioni, nonche' ai requisiti di cui alle seguenti direttive:
conforms to the essential safety requirements and accident prevention, as requested by ***CEE 98/37*** and ***CEE 89/336*** Directives and further modifications, as well as to standards given by the following directives :
est conforme aux dispositions essentielles de sécurité et de prévention des accidents prévues par les directives ***CEE 98/37*** et ***CEE 89/336*** et successives modifications, autant que aux conditions dont les directives suivantes:

EN 292-1, EN 292-2, EN 349, EN 1050, EN 50081-2, EN 50082-2, EN 55022, EN 50081-1

La reggitrice e' conforme ai requisiti essenziali di compatibilità elettromagnetica ***EMC*** , nonche' ai requisiti di cui alle seguenti direttive: ***EN 61000 - 6 - 2 ; EN 61000 - 6 - 3***
The tool conforms to the essential electromagnetic compatibility requirements ***EMC***, as well as to standards given by the following directives: ***EN 61000 - 6 - 2 ; EN 61000 - 6 - 3***
Outil est conforme aux dispositions essentielles de compatibilité électromagnétique ***EMC***, autant que aux conditions dont les directives suivantes: ***EN 61000 - 6 - 2 ; EN 61000 - 6 – 3***

La reggiatrice e' conforme ai requisiti essenziali di compatibilità vibro acustica ***CEI EN 50144 - 1***
The tool conforms to the essential vibration and acoustics requirements ***CEI EN 50144 - 1***
Outil est conforme aux dispositions essentielles de compatibilité vibration et acoustique ***CEI EN 50144 - 1***

COLUMBIA SRL
VIA DELLA REPUBBLICA, 44
20020 SOLARO – MI - ITALY
TEL. +39. 02.96790381
FAX +39. 02.96790397
E-MAIL columbia@siat.com
WEB-SITE www.columbiatools.it

SOLARO:...

L'AMMINISTRATORE :
THE MANAGING DIRECTOR :
L'ADMINISTRATEUR :